

---

# III Kongres Polonistyki Zagranicznej, Poznań, 9-10 czerwca 2006 roku [Plan wydarzeń]

---

Postscriptum nr 2(52), 9-15

---

2006

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

### III KONGRES POLONISTYKI ZAGRANICZNEJ

Poznań, 9-10 czerwca 2006 roku

9 czerwca — obrady przedpołudniowe

#### OTWARCIE KONGRESU

##### OBRADY PLENARNE

**Michał Mastowski** (Francja): Polska w kontekście środkowoeuropejskim.

**Bogdan Walczak** (Polska): Język polski wśród języków świata u progu III tysiąclecia.

**Mieczysław Dąbrowski** (Polska): Ponowoczesna melancholia. Modelowanie rozumienia.

**Oksana Weretiuk** (Polska): Tożsamość literatury narodowej w epoce globalizacji.

**Kazimierz Braun** (USA): Teatr jako medium i promotor kultury polskiej za granicą.

9 czerwca — obrady popołudniowe

##### SEKCJA: POLONISTYKA ZA GRANICĄ

**Wiesław Krajka** (Polska): Joseph Conrad dla slawistów i polonistów (refleksje na marginesie seminariów z Conrada prowadzonych w uniwersytetach amerykańskich).

**Anna Brzozowska-Krajka** (Polska): Folklor polski i polsko-amerykański w badaniach w USA.

**Wojciech Pelczar** (Polska): Polska tradycja jako dominanta tematyczna polonijnych podręczników do kształcenia literacko-kulturalnego.

**Cheong Byung Kwon** (Korea Południowa): Zajęcia z literatury polskiej w Hankuk University of Foreign Studies w Seulu.

**Thuat Nguyen Chi** (Wietnam): Zainteresowanie literaturą polską w Wietnamie.

**Olga Bambrowicz** (Polska): Pielęgnowanie „ojczyzny-polszczyzny” — wokół kształcenia dzieci polskich przebywających w krajach UE.

##### SEKCJA: SPORNE PROBLEMY WSPÓŁCZESNEJ KULTURY

**Andrzej Baranow** (Litwa): Modernizm polski a litewski.

**Sergij Jakowenko** (Ukraina): Polska i ukraińska wczesnomodernistyczna krytyka literacka.

**Piotr Śniedziewski** (Polska) — komunikat: Zapomniane ogniwo (polskiego) modernizmu: Marie Krysinska i wiersz wolny.

**Maria Zadencka** (Szwecja): Odchodzenie od wojny formalnej. Sceny z literatury polskiej XIX i XX wieku.

**Marcin Jauksz** (Polska) – komunikat: Sidła metatekstualności – *Pałuba* K. Irzykowskiego i *Falszerze* A. Gide’a.

### SEKCJA: SŁOWO, OBRAZ, MEDIA

**Magdalena Marszałek** (Niemcy): „Topographical turn” w literaturze: poszukiwanie środkowoeuropejskiej geopoetyki.

**Libor Martinek** (Czechy): O niektórych aspektach życia literackiego polskiej mniejszości narodowej na Zaozniu.

**Jerzy Kowalewski** (Polska): Pan Cogito jeździ do Europy — szansa czy klęska polskiej poezji?

**Angel-Enrique Diaz-Pintado Filario** (Hiszpania): Literatura polska wobec teatru, malarstwa, muzyki, filmu i nowych mediów.

**Hanna Konicka** (Francja): Przeżycie literackie w dobie kultury medialnej.

**Dorota Walczak-Delanois** (Belgia): Taniec a poezja polska dwudziestolecia międzywojennego.

**Kris van Heuckelom** (USA): Koncepcja idolatrii w twórczości Bruno na Schulza z punktu widzenia „studiów wizualnych”.

**Anna Pilch** (Polska): Poeci polscy XX wieku przed obrazami mistrzów. Aleksander Wat przed Durerem, Zbigniew Herbert przed Torrentiusem, Adam Zagajewski przed Vermeerem — od obrazu do tekstu.

**Aneta Grodecka** (Polska): Poeci polscy w pracowni Degasa.

### SEKCJA: WOKÓŁ JĘZYKOWEGO OBRAZU ŚWIATA

**Daniel Weiss** (Szwajcaria): Etnolingwistyka w ujęciu Anny Wierzbickiej: mity i fakty (analiza semantyczna wybranych kluczowych pojęć kultury polskiej).

**Andrzej Weretiuk** (Polska): „Emic” i „ethic” przy tłumaczeniu literackim (na przykładzie opowiadania W. Faulknera *That Evening Sun Go Down*).

**Tatiana Bilenko** (Ukraina): Językowy obraz świata a wybór wyrazu komunikacji jako uczynek.

**Helena Wojcewa** (Ukraina): Podstawowe elementy językowego obrazu świata polskiego marynarza.

**Olga Szapkina** (Rosja): O pewnych osobliwościach wyrażania kwantytatywności w polskim językowym obrazie świata.

**Bernhard Brehmer** (Niemcy): Sposoby pośredniego wyrażania prośby w języku polskim (w porównaniu z innymi językami słowiańskimi).

**Izabela Wieczorek** (Polska) — komunikat: Komizm onomastyczny w przysłowiach w perspektywie stylistyki kontrastywnej polsko-niemieckiej. O mechanizmach gry językowej w tekście potocznym.

## SEKCJA: HISTORYCZNE ROZPOZNANIA

**Agnieszka Słoboda** (Polska): Jednostki miary w średniowiecznej Polsce na tle ówczesnej Europy.

**Michał Hanczakowski** (Czechy): Wczesnobarokowe kaznodziejstwo w Czechach i Polsce — wstępy do kazań „de tempore”.

**Joanna Partyka** (Polska): „Uczony mąż Vives”: zapomniana karta z dziejów polsko-hispańskich związków kulturowych.

**Marek Skwara** (Polska): Edukacja zagraniczna polskich studentów w świetle oracji pogrzebowych z XVII wieku.

**Anna Śliwa** (Polska): Dualizm natury ludzkiej w *Emblema 2* Zbigniewa Morsztyna na tle europejskiej liryki metafizycznej.

**Helena Bilutenko** (Białoruś): Autor-narrator w zbiorze K. A. Żery *Vo-rago rerum. Torba śmiechu. Groch z kapustą. A każdy pies z innej wsi...*

**Aleksandra Sawicka** (Norwegia): Wasiutyński i jego biografia Mikołaja Kopernika — *Kopernik. Twórca nowego nieba*.

10 czerwca – obrady przedpołudniowe

## SEKCJA: POLONISTYKA ZA GRANICĄ

**Anna Seretny** (Polska): Między chęcią i niemożnością — teksty literackie a nauczanie języka obcego.

**Jolanta Rudolph** (Niemcy): *Żadnych granic*. Polski od A do Z albo od A1 do B2.

**Bettina-Dorothee Mecke** (Niemcy): Puryzm językowy jako wypowiedź narodowa — telewizyjne poradniki językowe w TV Polonia.

**Tomasz Lisowski** (Polska): Język polski na Dalekim Wschodzie. Polonistyka w Hankuk University of Foreign Studies w Seulu.

**Barbara Kryżan-Stanojević** (Chorwacja): Synonimia w procesie kształcenia cudzoziemców.

**Olga Leszkowa** (Rosja): Słowotwórstwo w aspekcie dynamicznym w procesie kształcenia polonistów za granicą.

**Milica Mirkulowska** (Macedonia): Dydaktyka w służbie projektów naukowych.

**Monika Kowalonek** (Polska) — komunikat: Biznes po polsku, czyli kilka słów o nauczaniu języka ekonomicznego.

**Alicja Nagórko** (Polska): Gramatyka polska — jaka i dla kogo?

## SEKCJA: SPORNE PROBLEMY WSPÓŁCZESNEJ KULTURY

**Alessandro Amenta** (Włochy): Strategie tożsamościowe i dyskursy homoseksualne w prozie polskiej XX wieku.

**German Ritz** (Szwajcaria): Gender i naród.

**Ursula Ann Philips** (Wielka Brytania): Narcyza Żmichowska — Margaret Fuller — George Elliot: utopijny feminizm a materialne kobiety.

**Urszula Chowaniec** (Finlandia): Ciało i maskarada w polskiej literaturze współczesnej.

**Pau Freixa** (Hiszpania): Wokół *Kabaretu metafizycznego* Manuelei Gretkowskiej. Prowokacja erotyczna, podmiot męski i polska tradycja.

**Małgorzata Anna Packalén** (Szwecja): „Nieobecna obecność”: kobieca mimikra literackiej konwencji na przykładzie wybranych utworów Nataszy Goerke i Olgi Tokarczuk.

**Zvonko Dimoski** (Macedonia): Polska gay lingwistyka.

**Olga Soczyńska-Kalarus** (Macedonia): Idealizm, zagubienie, uczestnictwo w brutalnej rzeczywistości czy ucieczka od niej? O mężczyźnie w polskim i macedońskim filmie.

**Dariusz Skórczewski** (Polska): Od Murzynka Bambo do Hansa Castorpa, czyli co może postkolonializm zaoferować poloniście.

## SEKCJA: LITERATURA POLSKA Z PERSPEKTYWY ŚWIATOWEJ

**Judit Reiman** (Węgry): Oryginalność cytatu. Węgierskie przetworzenia Gombrowicza.

**Alfred Gall** (Szwajcaria): Paradoxy sakralizacji: ślady filozofii genezyjskiej J. Słowackiego w *Ślubie* Witolda Gombrowicza.

**Bożena Zaboklicka** (Hiszpania): Nowe odczytanie *Ślubu* Gombrowicza w świetle przekładu autorskiego na hiszpański.

**Constantin Geambașu** (Rumunia): Witold Gombrowicz i Emil Cioran: walka o tożsamość.

**Aleksander Lipatow** (Rosja): System państwowy a mentalność narodu: rosyjsko-polska alternatywa.

**Wiktoria Moczalowa** (Rosja): Polski tekst literacki w perspektywie recepcji oraz polityki rosyjskiej wieku XVII.

**Wiera Ockheli** (Gruzja): Twórczość Władysława Reymonta w kontekście literatury rosyjskiej.

**Monika Wójciak** (Polska) — komunikat: Polsko-rosyjskie związki literackie w latach 70. i 80. XX wieku.

**Eugeniusz Sobol** (Polska) — komunikat: Mit włoski w twórczości Jarosława Iwaszkiewicza i Aleksandra Błoka.

*Margreta Grigorowa* (Bułgaria): Legendy włoskie w opowiadaniach Gustawa Herlinga-Grudzińskiego — klucze symboliki religijnej.

### SEKCJA: JĘZYKOZNAWCZE POSZUKIWANIA

*Julia Dilna* (Ukraina): Funkcjonowanie innowacji frazeologicznych w utworze literackim (na materiale utworów I. Sowy).

*Ivana Vidović Bolt* (Chorwacja): Frazeologia a leksykografia w chorwacko-polskich badaniach kontrastywnych.

*Hélène Włodarczyk* (Francja): Struktura meta-informacyjna wypowiedzenia polskiego.

*Helena Fediukina* (Rosja): Specyfika polszczyzny ludności prawosławnej w Polsce.

*Irena Masojć* (Litwa): Polszczyzna wileńska w ujęciu pragmatycznym.

*Lesia Korol* (Ukraina): Trudne miejsca polskiej etykiety językowej dla Ukraińców.

*Oksana Baranivska* (Ukraina): Polsko-ukraińskie interferencje leksykalne i gramatyczne w nauczaniu języka polskiego jako obcego.

*Ała Krawczuk* (Ukraina): Błędy gramatyczne studentów polonistyki lwowskiej spowodowane polsko-ukraińską interferencją.

*Lesia Bilenka-Swystowych* (Ukraina): Metodyczne zagadnienia przy układaniu słowników oraz trudne miejsca w podręcznikach języka polskiego dla Ukraińców.

### SEKCJA: WOKÓŁ STEREOTYPÓW NARODOWYCH

*Janusz Cz. Bańcerowski* (Węgry): Etnonimy jako stereotypy w świetle związków frazeologicznych i przysłów języka polskiego i węgierskiego.

*Ewa Skorupa* (Polska): Głosy Bolesława Prusa o Prusach i Niemcach (na podstawie *Kronik*).

*Agnieszka Oskiera* (Polska): Etniczne stereotypy językowo-kulturowe w Europie Środkowej (na przykładzie stereotypu Czecha, Polaka i Słowaka).

*Natalia Filatowa* (Rosja): Rola stereotypów narodowych w komunikacji międzykulturowej (Polacy i Rosjanie w Królestwie Kongresowym 1815-1830).

*Wiktoria Tichomirowa* (Rosja): Swój – obcy w polskiej literaturze łagrowej.

*Izabela Pietrzyk* (Polska): Obraz Rosjan w świadomości językowej trzech pokoleń Polaków.

**Roman Gawarkiewicz** (Polska): Stereotyp Polski i Rosji w językowym obrazie świata młodego pokolenia Niemców.

**Larysa Vakhnina** (Ukraina): Polacy na Ukrainie w kontekście transformacji ustrojowych.

*10 czerwca – obrady popołudniowe*

#### **SEKCJA: POLSKIE DIALOGI Z LITERATURĄ OBCĄ**

**Wiktor Choriew** (Rosja): Fiodor Dostojewski w świadomości pisarzy polskich XX wieku.

**Leonid Malcew** (Rosja): *Hiob* Gustawa Herlinga-Grudzińskiego: między egzystencjalizmem europejskim i romantyzmem polskim.

**Marta Skwara** (Polska): Dwudziestowieczny polski dialog z Whitmanem i jego amerykańskimi dziećmi.

**Grażyna Legutko** (Polska): Młodopolskie otwarcie na świat. O fascynacjach Miriama twórczością Poego, Maeterlincka i Zeyera.

**Jacek Olczyk** (Polska) — komunikat: Lekcja Mallarmégo. Parę uwag o poezji polskiej minionego stulecia.

**Sylvia Panek** (Polska): O stosunku Karola Irzykowskiego do Georga Simmla.

#### **SEKCJA: SPORNE PROBLEMY WSPÓŁCZESNEJ KULTURY**

**Elwira Grossman** (Wielka Brytania): Kto się boi kobietocentrycznych dramatopisarek i dramatopisarzy? Kilka uwag o (nie)widocznych mechanizmach świata teatru ostatnich dekad.

**Joanna Kot** (USA): Ciało i rozum: patriarchyzm i feminizm w dramacie kobiecym lat 30. ubiegłego wieku.

**Ivana Dobrotová** (Czechy): O języku reklamowego „body”.

**Isabelle Vonlanthen** (Szwajcaria): Między tradycjonalizmem a awangardą: poezja polskiej prawicy (1926-1939).

#### **SEKCJA: LITERATURA POLSKA Z PERSPEKTYWY ŚWIATOWEJ**

**Swietlana Musijenko** (Białoruś): Zofii Nałkowskiej epopeja grodzieńska.

**Krystyna Jaworska** (Włochy): Polonica w twórczości polskich poetów, pisarzy i publicystów we Włoszech w latach 1943-1946.

**Laura Quercioli Mincer** (Włochy): „Nie będziemy się więcej bać ludzi?” Powrót do domu po zagładzie w literaturze polsko-żydowskiej.

## **SEKCJA: JĘZYKOZNAWCZE POSZUKIWANIA**

*Małgorzata Gębka-Wolak* (Polska): O „podmiocie” polskich konstrukcji bezokolicznikowych w ramach teorii „Sens-Tekst” I.A. Mel’čuka.

*Tatiana Izotowa* (Polska) — komunikat: Czasowniki z przedrostkiem na- w języku polskim i ich litewskie odpowiedniki.

*Tatiana Tichomirowa* (Rosja): Środki wyrażania stanu emocjonalnego subiektu w języku polskim i rosyjskim.

## **SEKCJA: WSPÓŁCZESNA LITERATURA POLSKA**

*Eugeniusz Pańkow* (Białoruś): Swoistości stylistyczno-gatunkowe eseju literackiego w kontekście współczesnej prozy polskiej i białoruskiej.

*Daniel Henseler* (Szwajcaria): Nurt chłopski w literaturze polskiej po 1989 r. Zarys problematyki.

*Natalia Liszczyńska* (Ukraina) — komunikat: Psychologiczne aspekty zła we współczesnej powieści polskiej i ukraińskiej (Stefan Chwin — Walerij Szevczuk).

*Irina Adelgejm* (Rosja): Dyskursy narracyjne jako mechanizm samo-identyfikacji w „manifestach pokolenia” (najmłodsza proza polska początku XXI wieku).

## **WYSTĄPIENIA POZA SEKCJAMI**

*Anna Seretny, Ewa Lipińska* (Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego): Egzamin certyfikacyjny z języka polskiego jako obcego: warsztaty w zakresie testowania sprawności językowych.

## **OBRADY PLENARNE**

*Maria Delaperrière* (Francja): Czy istnieje poezja impresjonistyczna?

*Bolesław Faron* (Polska): Wokół polskich Nobli literackich.

*Ewa Wiegandt* (Polska): Literacka kariera małych ojczyzn.

*Władysław Miodunka* (Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego): komunikat o egzaminach certyfikacyjnych.

## **PODSUMOWANIE. ZAMKNIĘCIE KONFERENCJI**